

ダンス会場からの脱出

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第42回 / 映像 6:05

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

王女は理髪師マリオと踊りますが、迎えに来た男に王女として呼び止められます。連れ戻そうとする動きが争いになり、ジョーたちはアーヴィングの車を使って逃れようとします。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起こる
王女・ジョー・マリオ・アーヴィング・護衛	船のダンス会場 → 橋	踊る → 連れ戻されそうになる → 争い・脱出

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

楽しむ人と、連れ戻す人を図で区別しよう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

Oh, very, very good.

ああとてもいいよ

0:00 - 0:01

This is Mr. Bradley.

こちらはブラッドリーさん

0:02 - 0:04

I, Mario Delani.

わたしマリオ・ディラーニ

0:04 - 0:09

- Old friends? - Oh, yes, he cut my hair this afternoon. He invited me here tonight.

古い友だち? ええ今日の午後 髪を切ってくださったの ここにお誘いいただいたのよ

0:10 - 0:13

Well, what did you say the name was?

お・お名前は何と おっしゃいました?

0:13 - 0:14

Delani. Mario Delani.

ディラーニマリオ・ディラーニ

0:14 - 0:17

Mario Delani. I'm very glad to know you.

マリオ・ディラーニさんね お知り合いになれて とても嬉しいです

0:17 - 0:19

Me, too.

こちらこそ

0:21 - 0:26

Oh, may I enjoy myself, eh, the pleasure? You mind?

あの 楽しんでも 踊りを? いいですか?

0:26 - 0:28

No, no, go right ahead.

ええどうぞどうぞ

0:28 - 0:29

Thank you.

ありがとう

0:43 - 0:44

Stampal

報道関係だ!

0:53 - 0:56

- Ciao, Joe. Did I miss anything? - You're just in time, pal.

やあジョー 何か見逃したことは? ちょうどいいところに来たよ

0:56 - 1:03

- Who's Smitty dancing with? - Barber... Cut her hair this afternoon, made a date for tonight.

スミスちゃんと 踊ってるのは誰? 美容師だ 今日の午後彼女の髪を切って デートの約束をした

1:03 - 1:05

The Princess and the barber.

王女と美容師か

2:16 - 2:17

What is it?

何なの?

2:17 - 2:18

Moment.

ちょっと

2:47 - 2:57

August! Oh. Thank you.

オーガスト! ありがとう

3:00 - 3:03

Eh...come no. Bye.

もちろん それじゃ

3:16 - 3:17

Your Highness.

王女殿下

3:19 - 3:23

You will dance quietly towards the entrance. There is a car waiting.

踊りながら静かに 入り口へ向かってください 車を待たせてあります

3:23 - 3:24

No.

イヤよ...

3:24 - 3:25

Your Highness, please!

王女殿下お願いします!

3:25 - 3:35

You...you've made a mistake. Non parlo Inglese. Let me go! Will you let me go? Mr. Bradley! Let me go, will you! Mr. Bradley!

人・人違いですわ 英語は話しません 放して!放してくださらない? ブラッドリーさん! 放してほしい ブラッドリーさん!

4:50 - 4:52

Hit him again, Smitty!

もう1回ガツーンと スミスちゃん!

5:02 - 5:04

- Joe, here're my car keys. - Police! Police! Come on.

ジョー俺の車の鍵だ 警察だ!警察だ!さあ早く!

5:04 - 5:06

The other side of the bridge!

橋の反対側だ!

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

this afternoon : 今日の午後

make a mistake : 間違える

Let me go! : 放して!

04-A 過去形

he cut my hair this afternoon

cut は現在形と過去形が同じ形です。this afternoon で過去と分かります。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 現在完了

you've made a mistake

have + 過去分詞で「人違いです」と結果を伝えます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C let + 目的語 + 動詞の原形

Let me go!

let + me + go。「放して」という強い要求です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Mario says his full name is Mario Delani.

☐ True ☐ False

2. Ann says Mario is a royal ambassador.

☐ True ☐ False

3. A man tells Ann to move toward the entrance.

☐ True ☐ False

4. Ann willingly agrees to return in the waiting car.

☐ True ☐ False

5. Irving gives Joe his car keys.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. How did Ann meet Mario earlier that day?

Q2. What does the man addressing Ann as "Your Highness" want?

Q3. What does Irving give Joe to help them leave?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** 名乗ってジョーとあいさつします。
2. **False** he cut my hair this afternoon と説明します。
3. **True** dance quietly towards the entrance と指示します。
4. **False** No、Let me go! と拒みます。
5. **True** Joe, here're my car keys と渡します。

英問英答の解答例

1. He cut her hair.

美容室の場面とつなげます。

2. He wants her to go to a waiting car.

入口へ向かうよう指示しています。

3. He gives Joe his car keys.

逃げる手段を渡します。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。